格言

（一）不自重者取辱，不自滿者受益，不自是者博聞
（二）愚者閱於成事，智者見於未萌。
（三）做人不可有傲態，然不可無傲骨，
（四）義士不欺心。廉士不妄取。

關廟著靈之始

情人士風

關雲長一生忠義，後人奉之爲神。薛福成庸庵紀各地關廟，選自各地有靈之鬼代享，不獨無稽，且瀆神靈。

顧齋（上）

關帝（雲長）之神，全國奉祀，人皆目爲洋洋乎如在其上、如在其左右，世有明聖經（又稱關帝經），夙昔家喻戶曉。經中有云：「書於玉泉寺，夜夢與僧人。」「雲溪友議」載：「荆州玉泉祠，曰三郎神，即關三郎者也。允敬者，則彷彿似覩之，緬侶居者，外戶不閉，財帛縱橫，莫敢盜者。」「茶香室叢鈔」按乃關廟著靈異之始。「北夢瑣言」載：「唐、咸通亂後，坊巷訛言，關三郎鬼兵入城。」是則關帝在唐時已推重矣。農曆五月十三日，爲關帝誕，最著人烟稠密之墟市，莫不割牲演劇，華燈盛，拜禱維謹，行市，則又家爲祭獻，鼓聲爆響，街巷相聞。相傳九月十三日，爲成神之辰，熱鬧一如五月十三日，俗以此二日雨，爲磨刀雨主人口平安。元至正間，將仕郎普顏花譌關王廟碑云：「荆楚之人相傳，王於六月廿三日生，子平於五月十三日生。」則今之以五月十三日生者又非也。關廟各處皆有，關帝安能一一而享之，據「庸庵筆記」所載畧謂咸豐間貴州貴筑縣，一馬兵披誤伏法，翌年同營一步兵因公至某村，宿逆旅，有老媼忽發狂囈語，聽之，馬兵口音，對步兵拱手，曰：「與賢弟相別一年矣，茲有事相託，我生前在伍當差，

（下）

竹居散記

西洋文學家分文藝述作爲三部門，即本質論，創作論，批評論。我這裏所引述的校然詩話論，即本質論：詩仇論

敬祝徐師孤風七一大壽

余命泉

年年此日長春桓，歷歲今時百世松，
席席蟠桃香十里，隔江遙祝師如龍。

× × ×

寫 春 運埠鄺玉屏女史

輕風疎雨夕陽殘 燕寂鶯慙感不安
蝴蝶低飛蜜蜂蝶 烟溪柳色久闌干
漁樵獨有行幽樂 松栢終能耐歲寒
春色宜人仍共賞 描情寫與各人看

× × ×

客中春感

危地馬拉薛子襄

並呈諸吟友

天道好還冬又春 春來宇宙舊更新
久留慣作他鄉客 中興忻爲上國人
夾岸艷江花似錦 平原蒼綠草如茵
山陽水畫添詩料 濡筆豪吟莫獻貧

無題

中美洲薛子襄

心死從知哀莫大 睡狂更恨喚雞醒
斷無認賊同親父 豈有逢人罵弟兄
因食嗟來甘僕隸 固恩圖結振威名
猶日隔江歌醜虜 劇憐商女顏何厚

× × ×

謝雷基磐先生贈「幸園吟草」

劉尊翰題

娛親孝感媲萊蘅 論簡何曾多讓同
同學當年推拔萃 異鄉今日復憐才
幸園雅集深深到 吟草詞章細細裁
文友唱酬聯誼近 成名詩畫錦標魁
華麗陽光照 園華佳景鮮
吟龍雪雨下 草色異青芊

附注：

第一句老萊子衣彩娛親
第二句台師攻讀每列前茅
第四句得賢師良友之愛重循循善誘
，卒之成名詞界光耀門閭可賀也。

亞美尼亞民間故事

活 水

阿拉拉特盆地的居民以愛勤勞出名。那裏的果園茂盛，田地豐收。但是有一個時候，這地方變了樣，兇惡的自然勢力統治了它，致命的旱風闖入了這個地方，一切生物都在它的炎威下枯萎了。

聖山山麓的泉水也乾涸了，乾旱毀滅了果園。一群群受驚的鳥離開了自己的巢。

亞美尼亞傳說中的千喉夜鶯阿扎蘭——勃爾布兒也飛走了。

人們不願意餓死，在這些黑暗的日子裏，很多人離開了家鄉。因旱風而荒廢的果園裏只剩下了亞美尼亞人，老家長納彼特跟他的幾個兒子，女兒，孫子和曾孫們，和他們在一起的還有「希望」，它躲藏在高高的山上，在神聖的梧桐密林中，甚至在致命的旱風來臨時也沒有拋棄亞美尼亞人。

過了很多年，野蠻的掠奪者的馬蹄聲靜止下來，旱風也停息了。納彼特領着孩子，孫子和曾孫們重整家園，被晒焦的被蹂躪的大地又復活了。

可是在另一個不幸的年代，那罕見的旱風又侵襲了亞美尼亞大地。它喝乾了大小河流的源源不竭的水，使全國變成了荒漠，死的幻影在亞美尼亞大地上游蕩……

爲了去尋找那唯一能挽救晒焦了的莊稼和果園的泉水，納彼特的兒孫們走遍了所有的高山和盆地，但是他們的全部力量都白費了。

那培育着果園和莊稼的「四十個水源」被埋葬在倒塌的巨大峭壁之下……

在納彼特的莊嚴的召下，大家下決心要剷除這個峭壁，一齊拿起了鋤頭和鐵棍，但是峭壁一動也沒有動。

這時他的一兒子說道：

「我們離開這裏，到別的地方去尋找幸福吧。（上）

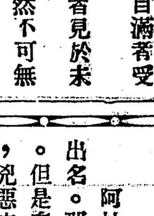
暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名摯友光顧極表歡迎如有疑洽請問李榮
特聘華人經理李國華
AL 五八八一四
MU 四〇五三五

美盛金鋪
十足金業務實玉器
眼鏡 修整
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

暗市黨埠 鍾銳園
JONG HUGHIE
P. C. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.
本園土產上等瓜菜出市
高矮大肉召菜 大小老身冬瓜
大肉龍牙白 小老冬瓜
矮大肉召菜
大小交易特別計平
所有寄賣買者自理

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
每逢星期日下午大時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨特表歡迎
廚師上等調味烹飪 地方雅潔招呼妥當 大談小酌隨時應命 僑胞光顧格外歡迎
院址皇后座位舒適 銀幕巨型玲瓏清亮

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

美寶女界美容院
華市市東定新門牌九號
電話 MU. 3-6415

美容專家精工妙法 電話預約保證滿意
全部新式電氣儀器 摩登時裝冷氣接待

雲高埠華 金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西醃食什貨。四時瓜菜。貨眞價實，童叟無欺。一律優待。

JOHN W. M. LOWE
GENERAL CONTRACTOR
劉偉民建造公司
專建新屋 摩登樓宇 材料上乘 工作滿意 大小工程 一律歡迎 估價免費
電話：526-7512

譯繙及繕撰
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華譯件出版社部
459 E. Hastings St. Vancouver B. C.

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683-0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎零沽批發 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 每日新鮮 歡迎

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜 大筵小酌 餚菜豐美 專車送上
三元五毛以上交易 免費送到府上 快捷安當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

雲高埠華 中和行公司
溫高
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
合時水貨 各江海味 枝干糖薑 什貨藥材

雲高華 天生堂
加拿大
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E. VANCOUVER, B. C.
電話 AL 3-7464 CANADA
娛樂 鴛鴦機 全套廿元 一服三元 牛打十五元 不用茶禮不用柴
徵婚 金烏蠅 一服烏蠅成佳偶
撚花 戀情素 一打八元 一粒二元 三角戀愛難解決 一粒情素奪情人
種子 育器丸 一打十元 兩打十八元 一只五元 三只十二元 育器續嗣愚妙藥 產子繼承贈夫人
交際 羊眼券 羊眼有毛毛玩熱 動人慾火火情率
陽痿 救星丸 一打八元 兩打十五。人生居世。疾病難逃。最不全。臨房不興。此等絕嗣。最大不孝。如欲嬌妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別姻愛。
天牛出賣鴛鴦機 任人娛樂任人爲

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
請參加 1964 年海空遠東旅行團 每位九百五十元美幣
三月廿一由雲埠乘「澳利安拿」華麗客船啓程
導遊下列各處地點：
三月廿三至大埠遊唐人埠晚膳花觀光
三月廿五至羅省世界選美長堤市及遊「的士蘭」娛樂園
三月廿九至檀香山遊環全島風景
四月五號至橫濱遊東京
四月十號抵香港歡餞宴會後任由尊便隨時可搭 CPA 或其他國際飛機復回雲埠 欲知其詳 祈貧賜詢
太平洋旅行社 林國良 陳冏

代理 各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近納街西邊半個街口）